

Voir Dire

www.voirdire.ca

Numéro 211 • Septembre - Octobre 2018

► L'exemplaire 5\$

35 ans
1983-2018

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

Les Retrouvailles du



1948-2018



Photo : CNDP

Vendredi 17 août 2018 à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot

■ Pages 10 et 11



50^e tournoi de golf de l'Association des golfeurs sourds du Québec (AGSQ)



Photo : Tito ISLAM

Samedi 8 septembre 2018 à Rouville ■ Pages 22 et 23

Voir Dire

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983



célèbre ses

35 ans

avec la parution de son numéro de septembre-octobre 2018

Soirée d'information sur



Québec solidaire



Photo : Guy FREDETTE

Mercredi 12 septembre 2018 à Montréal ■ Page 4

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Arthur LeBlanc**
fondateur
- **Hélène Hébert**
éditrice-adjointe et
coéditorialiste
- **Guyaine Boucher**
abonnement et comptabilité
- **Nancy Palumbo**
interprétation des
textes en LSQ
- **Joëlle Boulet**, correctrice
- **Marie Soleil Cool-Cotte**,
traductrice
- **Photovision 2001, CINÉALL, Yvon Mantha et Claude Drouin**
photographes
- **Yvon Mantha**
éditeuse en chef
- **Mireille Caissy**
collaboratrice
dans Facebook
- **Guy Fredette**
administrateur
- **Marius Cornéa**
webmestre
- **Claude Drouin**
infographie
- **André Chevalier**
expédition

Ont collaboré à ce numéro

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| Beauchamp, Audrey | Lafrenière, Sarah |
| Boily, Renaud | Lauzon, Johanne |
| Brière, Michel | LeBlanc, Arthur |
| Côté, Sylvette | Lelièvre, Cécile |
| DeBlois, Marie | Lemay, Dominique |
| Dechamplain, Emma | Mantha, Yvon |
| Deguire, Geneviève | Morisset, Martin |
| Fréchette, Josée | Noël, Marie-France |
| Fredette, Guy | Pilotte, Marie-Claude |
| Gilbert, Marie-Andrée | Pimparé, Josée |
| Goulet, Danielle | |

La pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec.

IMPRESSION : COPIE RAPIDE MONTRÉAL

ABONNEMENT : Canada : 30 \$ annuel
Étranger : 40 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Sommaire

Éditorial	3	Nouvelles du Lac Saint-Jean	16
Nouvelles du ReQIS	4 à 6	Nouvelles de l'ASLANaudière	16 et 17
Journée de valorisation (CIUSSS)	7	Nouvelles du CLSM	18
Les reporters du Manoir Cartierville	8	Nouvelles du Club Lions MVS	19
Nouvelles de la LQSB	9	23e Tounoi de Golf de la FSQ	20
Centre Notre-Dame-de-Fatima	10 et 11	Hommage à Mme Fuoco et M. Giguère	20
Notre COUVENT - 7e partie	12 et 13	Naissances, mariages et décès	21
Voyage : Philadelphie et les Amish	14	Nouvelles de l'ASSQ	22 et 23
Nouvelles de la Maison des Sourds	15		

Page couverture

Photos du haut à gauche : Le 17 août dernier, le Centre Notre-Dame-de-Fatima célébrait ses 70 ans d'existence. Près de 120 personnes se sont déplacées pour participer à la fête. Nous voyons sur la photo Sœur Hélène Lebrun à gauche et l'abbé Paul Leboeuf à droite qui furent honorés. À l'extrême gauche, nous voyons Dominique Lemay à titre d'animateur de la soirée. *Félicitations et longue vie au Centre !*

Photo du haut à droite : Samedi 8 septembre avait lieu le 50e tournoi de l'Association des golfeurs Sourds à Rouville. 68 joueurs ont pris part au tournoi « Vegas », une nouveauté qui a fait plaisir à plusieurs ! 15 joueurs ont participé au traditionnel tournoi 18 trous individuel. Un record de 40 joueurs a participé au Disc Golf alors que 30 personnes ont joué aux 9 trous par 3. Bravo au comité organisateur et aux administrateurs de l'organisme pour leur persévérance et leur implication depuis 50 ans!

Texte en bas à gauche : Voir Dire célèbre cette année ses 35 ans d'existence avec la parution du numéro de septembre-octobre 2018. Il s'agit de tout un exploit pour l'équipe de production et de rédaction. Il y aura un reportage et des photos qui seront publiés dans le prochain numéro.

Photo du bas à droite : Le mercredi 12 septembre dernier, au local du CLSM, la communauté sourde était conviée à une soirée d'information de Québec Solidaire. Près de 25 personnes étaient présentes pour questionner le candidat Andrés Fontecilla. ■

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 212 - 22 octobre 2018

N° 213 - 17 décembre 2018

N° 214 - 25 février 2019

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à :
Copibec (reproduction papier)
(514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022
licences@copibec.qc.ca

Pour informations et abonnements :



2200, boul. Crémazie Est
Bureau 208
Montréal, Québec
H2E 2Z8

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

**Par l'entremise du Service téléphonique*

pour les Sourds 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

www.voidire.ca



Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

35 ans

Ce mois d'octobre 2018,

Voir Dire célèbre ses 35 ans d'existence.

Merci à tous nos lectrices et lecteurs !



Société Culturelle Québécoise des Sourds Inc.

2200, boul. Crémazie Est, bureau 210
Montréal (Québec) H2E 2Z8
www.scqs.ca • scqs.1976@gmail.com

The John Maucere Show

Samedi 17 novembre 2018 à 19 h
Collège Ahuntsic,
9155 rue Saint-Hubert, Montréal
Billet : 40 \$

Hommage aux bâtisseurs de Voir Dire



Photo : Denise COURNOYER

Arthur LEBLANC
Fondateur de
Voir Dire

Pour les 35 ans de VOIR DIRE, il est de mise de rendre hommage à celui qui a mené la barque à bon port, depuis plus de 30 ans, comme le capitaine d'un vaisseau, contre vents et marées, et malgré les tempêtes venant de tout bord, monsieur Yvon Mantha. De mon côté, moi qui ai toujours aimé l'écriture, on peut dire que je suis le père de cette revue. Ceci dit sans prétention! Bien sûr que pour produire une revue bimensuelle, cela prend toute

une équipe, mais il faut toujours un meneur. Le duo inséparable Yvon Mantha et Claude Drouin était et est encore les capitaines d'une équipe de matelots formidable, qui fait un travail sans faille. Pour chaque numéro. Il y a d'abord, il y a la supervision de la rédaction des textes et de la prise des photos. Puis on met le tout en page et la revue part ensuite chez l'imprimeur. Pour terminer le tout, de vaillants bénévoles s'occupent de la mise en enveloppe et mettent les étiquettes et timbre pour les envois postaux ou la distribution de main à main.

Pour en revenir aux origines de VOIR DIRE, c'était un projet financier créé et subventionné par l'Association des sourds du Montréal métropolitain (ASMM), soit l'ancêtre du Centre de la communauté des Sourds du Montréal Métropolitain. À ses débuts, les numéros de la revue étaient distribués gratuitement aux membres de l'ASMM.

Lorsque la subvention s'est terminée, il a fallu se débrouiller tant bien que mal pour maintenir en vie cette publication. Beaucoup de sacrifices et d'efforts colossaux ont été faits.

LES PIONNIERS :

Il y avait bien sûr votre humble serviteur et Yvon Mantha. Il y avait surtout le talentueux Robert Forgues qui faisait toutes les corrections d'orthographe et de structures de

phrases. Dommage qu'il soit disparu de la circulation du monde des Sourds depuis des années. Il y avait aussi les photographes avec des photos précises sans quoi le monde des Sourds ne suivrait pas la revue. Il y avait aussi des Sourds avec un beau talent intellectuel qui composaient les textes et éditoriaux qu'il est difficile de nommer de peur d'en oublier.

Surtout, il avait le sourd génie de sa génération, Raymond Dewar. Il n'avait pas voulu embarquer au début pour des raisons que lui seul savait, mais on sentait qu'il allait revenir. Malheureusement, il est décédé de façon tragique et nous dûmes l'annoncer en première page de la parution du 3e numéro de VOIR DIRE. C'était tout un numéro consacré à Raymond Dewar, un personnage important de la communauté. Ce n'est pas pour rien et pour honorer sa mémoire que l'ancienne Institution des Sourds de Montréal prend officiellement le nom d'Institut Raymond-Dewar, le 26 octobre 1984.

Pour revenir au présent et maintenir en vie la revue, il faut toujours prévoir le renouvellement du personnel volontaire qui a à cœur l'écriture et la diffusion des nouvelles des Sourds francophones du Québec et du Canada. Conscient d'être une minorité dans l'ensemble, cela pose un problème d'existence. Cependant, les autres matelots continuent à croire en la revue et c'est ainsi que des articles intéressants et divertissants sortent à chaque numéro.

L'existence de VOIR DIRE repose sur le lectorat, soit le nombre des abonnés qui restent fidèles en renouvelant leur abonnement chaque année et qui font la renommée de la revue. Renommée? Ben sûr, puisque les responsables de la revue doivent faire du triage parmi les textes reçus à publier.

La seule autre revue francophone pour les sourds est produite en France depuis plus de 100 ans et s'appelle ÉCHO MAGAZINE. Bravo à nos cousins français dont nous sommes très fiers!

De notre côté, si nous remontons jusqu'à notre ancêtre, L'AMI DES SOURDS, nous pouvons dire aisément que nos publications dépassent largement les 100 ans. Surtout, nous pouvons dire que nous sommes fiers de NOUS! Longue vie à VOIR DIRE! ■



Club Abbé de l'Épée Inc.

(Sourds de Montréal)

Depuis 1960

2200, boul. Crémazie Est
Bureau 212
Montréal, QC H2E 2Z8
melanconclaire@videotron.ca



Conseil d'administration 2017-2018

Jocelyn Lambert, *président*
Steve Houle, *vice-président*

**Association
de la Surdité du
Centre-du-Québec**

C.P. 844, Victoriaville, QC
G6P 7W7
ascq-local@hotmail.com

Alain Dupont, *secrétaire*
Anne Letourneau, *trésorière*
Nicole Normand, *directrice*

Nouvelles du

Par Marie-Andrée GILBERT, directrice générale par intérim

Québec solidaire souhaite faire de la langue des signes une langue officielle

Le 21 août dernier, j'ai assisté à une rencontre entre des groupes de personnes en situation de handicap afin d'entamer les discussions, propositions et idées phares pour un changement social. Mme Geneviève Deguire, à titre personnel; Mme Nathalie Desbois, directrice de la MFSM et Erick Ampuero, CCSMM étaient présents.



Photo : ReQIS



Photo : ReQIS

Source Québec Solidaire : <https://quebecsolidaire.net/nouvelle/gabriel-nadeau-dubois-devoile-les-engagements-de-qs-en-matiere-dinclusion-des-personnes-en-situation-de-handicap>

Source La Presse : <http://www.lapresse.ca/actualites/elections-quebec-2018/201808/21/01-5193783-quebec-solidaire-souhaite-faire-de-la-langue-des-signes-une-langue-officielle.php>

Lors d'un communiqué de presse, M. Gabriel Nadeau-Dubois dévoile les engagements de Québec Solidaire en matière d'inclusion des personnes en situation de handicap :

« Québec solidaire souhaite également que **la langue des signes québécoise** soit officiellement reconnue, puisqu'il s'agit d'une langue et d'une culture issue du Québec. Un important soutien aux groupes communautaires est aussi essentiel pour faire la promotion des droits des personnes en situation de handicap ». ■

Québec solidaire rencontre la communauté sourde



Photo : Guy FREDETTE

Le mercredi 12 septembre dernier, au local du CLSM, la communauté sourde était conviée à une soirée d'information de Québec Solidaire. Sur la photo, de gauche à droite : Camille St-Laurent, candidate aveugle dans Marguerite-Bourgeoys; Geneviève Deguire, citoyenne; Benoît Racette, candidat dans Saint-Henri—Sainte-Anne et aussi responsable de la commission thématique de l'inclusion; Hodan Youssouf, citoyenne; Caroline Rivard, citoyenne; et plusieurs autres. Deuxième rangée, la deuxième personne à partir de la gauche : Sylvain Lafrenière, candidat dans Viau, la circonscription de la Maison des Sourds; à deux personnes de lui, nous voyons Andrés Fontecilla, candidat dans Laurier-Dorion, circonscription des écoles Gadbois et Lucien-Pagé et du CLSM.

Nouvelles du



Centre de
communication adaptée

« Partenariat numérique »

Par Michel BRIÈRE, directeur

Le Centre de communication adaptée (CCA) est un organisme qui a pour mission l'accessibilité, l'apprentissage et la promotion des nouvelles technologies de l'information et de la communication.

Nouveau conseil 2018-2019

Suite à l'Assemblée générale du 19 juin dernier, le CCA tient à souligner la nomination de sept (7) administrateur(trices) chevronné(es) sur le conseil et célébrer ses 20 ans de fondation. Voici notre équipe : M. Thierry Arnaud, président; M. André Beaune, vice président; M. Guy Gendron, secrétaire-trésorier; M. Jean-François Roussy, administrateur; Mme Shirley Yu, administratrice; Mme Martine Turgeon, administratrice; M. Evian Brière, administrateur.

Nous tenons à remercier les membres qui nous soutiennent depuis 20 ans, ainsi que celles et ceux qui ont assisté à cette 20^e AGA mémorable, c'est un immense plaisir de travailler avec vous.

N'hésitez pas à nous contacter à : cca.directeur@surdite.org ■



Photo : CCA



**Regroupement
des Personnes Sourdes
de la Mauricie**

Conseil d'administration 2018-2019

Président : Yves Ayotte
Vice-présidente : Ruth Grover Rivard
Secrétaire : France Boivin
Trésorière : Danielle Pelletier
Administrateurs : Chantal Paquette,
Jacques Custeau et Gabriel Bourdeau

109 rue Brunelle, Trois-Rivières, QC G8T 6A3
Fax : (819) 909-7097 • rpsm95mauricie@gmail.com



Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes

**Réseau québécois
pour l'inclusion sociale**
des personnes sourdes
et malentendantes

Téléphone et boîte vocale SRV : 450.256.0231
Télécopieur : 514.278.6886

info@reqis.org

2494, boul. Henri-Bourassa Est - bureau 202
Montréal (Québec) H2B 1T9

Photos : Association des Sourds du Canada (FACEBOOK)

Compte-rendu de ma visite à Regina, Saskatchewan comme représentante à l'assemblée générale de l'Association canadienne des Sourds



Comme le ReQIS est membre affilié organisationnel, il a droit à un représentant à l'assemblée générale de l'Association canadienne des Sourds. L'an dernier, c'était Yves Dubé, notre ancien directeur général qui fut présent. Cette année, j'ai eu la chance d'y aller et de rencontrer des personnes merveilleuses et qui sont dévouées à leur cause et ont l'énergie et l'entrain pour défendre les droits des personnes sourdes et malentendantes. Le 2 août, les organisateurs du camp leadership jeunesse ont invité les représentants à se rendre sur les lieux mêmes où les jeunes campeurs sourds se sont regroupés durant une semaine au lac Écho dans la région périphérique de Regina, soit à Qu'Appelle. L'endroit était magnifique et très relaxant. Notons que c'était le 10e anniversaire de ce camp et nous avons eu l'occasion de partager un repas avec eux. C'était une belle rencontre dynamique et stimulante. Nous préparons ces jeunes à prendre notre relève et c'était vraiment encourageant. Nous aurions aimé rester plus longtemps, mais le transporteur avait un contrat à respecter. C'est avec tristesse que nous avons dû quitter les lieux. Nous avons quand même pu apprécier les décors aux alentours et avons constaté que malgré tout, la Saskatchewan n'est pas nécessairement un pays très plat : il y a beaucoup de vallées!

Le lendemain, nous avons assisté à plusieurs ateliers, l'un avec Wissam Constantin, employé de l'ASC. Son sujet était de comprendre la différence entre le statut d'immigrant et de réfugié. On parle toujours de la situation des personnes sourdes. Sa présentation nous a fait comprendre la différence entre ces deux statuts et nous a sensibilisés à la précarité des réfugiés sourds. Il a eu l'occasion de rencontrer ces deux types de personnes et constater de grands écarts au niveau de la qualité de vie. Il nous a apporté beaucoup d'exemples pour qu'on puisse se mettre dans la peau de ces personnes vulnérables. Pour ma part, il serait bien qu'il puisse faire des présentations au Québec, dans le milieu scolaire, social et communautaire, pour faire de la sensibilisation.

Par la suite, Lisa Anderson-Kellet, présidente du Comité pour les services sans fil des Sourds du Canada, a présenté les résultats du sondage qui a été lancé en mai dernier. Comme les communications pour les personnes sourdes sont davantage axées sur les communications sans fil (communication via cellulaires), les personnes sont confrontées à être abonnés via des compagnies qui offrent des services, mais à des prix pas toujours abordables. Notons que ces compagnies offrent des forfaits avec voix (communication orale), mais que les personnes sourdes n'en ont pas toujours besoin. Avec la consultation suivant le sondage, Lisa a présenté le résultat de ses négociations avec les principales compagnies téléphoniques et les forfaits proposés concernant l'usage des données. Ce fut une présentation enrichissante. Malgré que le tout soit présenté dans les réseaux sociaux, il est toujours plus intéressant de présenter cela « live », car cela apporte une touche personnelle. Encore une fois, les consommateurs sourds doivent être au courant de ces démarches et à mon avis, des présentations doivent être faites au Québec. Soulignons également que Lisa fait un travail colossal et y met tout son cœur. Son travail est bénévole et je lui lève mon chapeau pour sa magnifique implication dans ce dossier.



Le conseil d'administration de l'ASC.

Nous avons eu aussi l'occasion de prendre connaissance des travaux qui se font en collaboration avec l'Organisation des Nations Unies avec Frank Folino, qui est président de l'ASC. Il s'agit des observations finales du comité onusien des droits des personnes handicapées concernant le rapport initial du Canada sur la CPPH. Il est à noter que ces travaux se poursuivent jusqu'en 2021. Frank a présenté différents tableaux et nous a demandé notre avis en lien avec notre expertise et quels sont les droits que nous demandons en tant que personnes sourdes en lien avec le travail, l'école, la famille, la communication, les services sociaux et de santé. Il y a eu des tables rondes et avons pu échanger et noter nos priorités. Tout ceci a été colligé et remis à notre présentateur. Nous verrons éventuellement l'évolution de ces travaux dans la planification stratégique de ce comité.

De plus, nous avons eu la chance de mieux connaître le plan d'action pour la journée du 22 septembre en lien avec la reconnaissance de la LSQ/ASL, tout ceci préparé par Frank Folino, Lisa Anderson-Kellet et Patrick Lazure. Chaque province et territoire canadien sera chaperonné par un de ces organisateurs et travaillera de concert avec des personnes-clés. Concrètement, il y aura des actions spécifiques dans chacune des provinces par des manifestations, conférences pour sensibiliser les instances gouvernementales pour reconnaître notre langue au même droit que les personnes entendant. Cette action est un élément-clé en matière de droits de la personne pour les Sourds et promeut l'égalité des opportunités au sein de la société canadienne comme souligné dans la convention relative aux droits des personnes handicapées. À date, ces actions portent fruit et les organisateurs seront heureux que les gens qui s'impliquent fassent du « bruit » pour sensibiliser la population canadienne.

En dernier de tout s'est tenue l'assemblée générale annuelle de l'ASC. L'organisme canadien se porte bien et espère continuer à trouver du financement pour différents projets pour améliorer la qualité de vie des personnes sourdes et malentendantes. Tout s'est bien déroulé, chaque représentant provincial a fait part de ses actions et certaines questions ont été posées. J'ai eu la chance de présenter les activités du ReQIS et les gens ont été heureux de constater la qualité de notre plan d'action et nous ont souhaité une belle continuité et collaboration avec l'ASC. ■



Les représentants de l'ASC faisant un bilan de leurs activités depuis un an (Louis Belleau et Patrick Lazure) Mathieu Larivière agit comme intèrprete LSQ/ASL.

 **Des délégués discutent sur des rubriques déposées par le comité onusien des droits de la personne handicapée.**

Extrait du rapport sur la rencontre avec les représentants du Ministère de la Sécurité publique au bureau sur la rue Square-Victoria à Montréal

Par Yvon MANTHA, coordonnateur de l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval (APVSL) avec la collaboration de Yves Dubé, ex-directeur général de ReQIS.

Étaient présents :

M. Yves Dubé, directeur général du ReQIS; M. Gilles Desgagnés, directeur régional de la sécurité civile et de la sécurité incendie pour les régions de Montréal, Laval, Lanaudière et Laurentides, ministère de la Sécurité publique; M. Thomas Barré, attaché politique du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire et ministre de la Sécurité publique; Mme Josiane Lamothe, directrice des communications du Ministère de la Sécurité publique et du Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, ministère du Conseil exécutif; M. Yvon Mantha, coordonnateur de l'APVSL; ainsi que deux interprètes du SIVET.

Préambule

Suite aux inondations survenues au printemps 2017, nous avons essayé de fixer une date avec le ministre de la Sécurité publique, afin de discuter sur l'accessibilité des moyens de communication des personnes sourdes et malentendantes du Québec, en prévision des prochaines catastrophes. Trois rencontres du comité sur les mesures d'urgence ont été organisées par le REQIS en collaboration avec l'APVSL depuis l'automne.

Sensibilisation à la surdité

Lors de cette rencontre, le ministre de la Sécurité publique, M. Martin Coiteux, n'était pas présent et a été remplacé par son attaché politique, M. Thomas Barré, et de ses intervenants invités. La première chose que nous avons constatée c'est que ces personnes ne connaissent pas la déficience auditive, ni la définition d'une personne sourde et celle d'une personne malentendante. Ce sont deux types de clientèle différente.

Selon les statistiques, nous représentons près de 1/10 de la population du Québec, soit 800,000 personnes vivant avec une surdité. Cela représente toute déficience confondue, telle que les sourds, les malentendants, les implantés, les enfants et les personnes âgées en perte auditive, etc. Près de 250,000 personnes utilisent les aides auditives de la RAMQ.

Nous avons fait un grand tour historique et informatif en leur présentant la disponibilité des moyens de communication depuis 1980-1990. Puis nous avons discuté de la tempête de verglas en 1998 et avons rappelé qu'après avoir déposé un rapport à la Commission Nicolet sur la tempête de verglas, et ce, il y a 20 ans, aucun geste concret ou contact de la part du gouvernement n'a été effectué jusqu'à présent.

Inondations printanières 2017 au Québec et conférences de presse des autorités civiles

Au printemps 2017, plus particulièrement lors des deux conférences de presse tenues à Montréal et aussi à Laval, il n'y avait aucun interprète qui accompagnait le ministre de la Sécurité publique, Martin Coiteux, et ses ministres régionaux et les maires, pour informer les citoyens affectés à suivre des modalités ou procédures ainsi que pour l'aide financière. Encore une fois, la population sourde et malentendante a été ignorée.



Photo : APVSL

De gauche à droite : Yves Dubé, ex-directeur général de ReQIS, Gilles Desgagnés, directeur régional de la Sécurité civile et de la Sécurité incendie pour les régions de Montréal, Laval, Lanaudière et Laurentides, M. Thomas Barré, attaché politique du ministre de la Sécurité publique, Josiane Lamothe, directrice des communications du Ministère de la Sécurité publique et Yvon Mantha, coordonnateur de l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval.

Plan d'action des municipalités

Plusieurs villes du Québec n'appliquent pas le plan d'action à l'égard des personnes handicapées proposé par l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ). Ce plan n'est même en inclure les mesures d'urgence pour les personnes sourdes et malentendantes. Selon M. Gilles Desgagnés, près de 70 % des villes n'ont pas de plan sauf les grandes agglomérations telles que Montréal, Laval et Québec. Beaucoup de travail reste encore à faire à ce niveau.

Quant à l'inscription volontaire pour les personnes à mobilité réduite, ce document fort utile pour sauver des vies en cas de catastrophes, d'incendies ou autre événement majeur n'a pas été utilisé à grande échelle au Québec ou bien les villes n'ont peut-être aucune connaissance de la disponibilité d'un tel document.

Mise sur pied du Comité de mesures d'urgence et suivi

M. Yves Dubé intervient en disant que nous avons mis sur pied le comité de mesures d'urgence depuis l'automne 2017. Ce comité en est à ses premiers balbutiements et que d'autres travaux restent encore à faire avant d'aller plus loin. Chaque organisme doit consulter ses membres ou citoyens sourds et malentendants afin de savoir s'ils ont vécu des cas de catastrophe au cours des dernières années. Nous avons besoin des données avant de passer à l'étape suivante, soit la mise sur pied d'un sous-comité pour la réalisation d'un plan de mesures d'urgence adapté pour nos citoyens.

M. Gilles Desgagnés a montré un vif intérêt à faire partie du comité de mesures d'urgence en vue des prochaines rencontres prévues à l'automne.

En terminant, nous souhaitons, dans un proche avenir, que les futures rencontres nous apportent un réel débloqué en vue d'améliorer l'accessibilité à la communication des personnes vivant avec une surdité.

Nous remercions infiniment l'attaché politique du ministre de la Sécurité publique, M. Thomas Barré, d'avoir accepté de nous accueillir à son bureau. ■



Le très hon. Justin Trudeau

Papineau

1100, Crémazie Est, Suite 220
Montréal (QC) H2P 2X2

Téléphone : 514-277-6020

Courriel : justin.trudeau.c1c@parl.gc.ca

Présentation de la Journée de valorisation des connaissances sur la participation sociale des personnes sourdes et malentendantes

Par Marie DE BLOIS et Emma DECHAMPLAIN, étudiantes en sciences du langage à l'Université Laval, stagiaires de recherche au CIRRIIS et collaboratrices à l'organisation de la journée ainsi que Marie-Ève SCHMOUTH, coordonnatrice de recherche, Centre interdisciplinaire de recherche en réadaptation et intégration sociale (CIRRIIS); Louise DUCHESNE, professeure agrégée, département d'orthophonie, Université du Québec à Trois-Rivières, Chercheure au Centre interdisciplinaire de recherche en réadaptation et intégration sociale (CIRRIIS); Sylvain LETSCHER, professeur en adaptation scolaire et sociale, département des sciences de l'éducation, Université du Québec à Rimouski, Chercheur au Centre interdisciplinaire de recherche en réadaptation et intégration sociale (CIRRIIS)



Mme Louise Duchesne

Une journée de valorisation des connaissances portant sur la participation sociale des personnes sourdes et malentendantes a eu lieu le 8 juin dernier au CIUSSS de la Capitale-Nationale. Cette journée a été organisée par des membres de l'équipe de recherche *Pratiques sociales et surdité* (Marie-Ève Schmouth, coordonnatrice, Louise Duchesne et Normand Boucher, chercheurs, du Centre interdisciplinaire de recherche en réadaptation et intégration sociale (CIRRIIS) en collaboration avec le CIUSSS-CN. Destinée

aux chercheurs, cliniciens, partenaires du milieu associatif ainsi qu'aux personnes sourdes et malentendantes, cette journée avait pour but de présenter des données scientifiques récentes en vue de réfléchir sur les enjeux actuels liés à la participation sociale de ces personnes.

Sophie Dalle-Nazébi, sociologue et chercheure française, a débuté la journée avec une conférence portant sur l'environnement de travail des personnes sourdes et malentendantes. Selon la chercheure, tout poste de travail nécessite une certaine forme de communication, sans compter la dimension sociale du travail. Les personnes sourdes vivent des difficultés en regard de ces aspects et sont l'objet de préjugés à l'endroit de leurs compétences professionnelles. En tenant compte des particularités de l'employé, des attitudes du personnel administratif et de la nature du travail, des stratégies profitables à tous peuvent être adoptées pour contrer ces difficultés et préjugés.

Plusieurs exposés portant sur des résultats de recherche ont ensuite été présentés. Dominique Demers, orthophoniste et étudiante au doctorat, a présenté une recension des écrits scientifiques portant sur l'efficacité des différentes approches de réadaptation en lien avec le développement des habiletés auditives, de la parole et langagières chez des enfants sourds. Son analyse de la littérature a montré qu'il existe actuellement un manque de données probantes pour statuer sur l'approche à



prioriser, orale, gestuelle ou combinée. Toutefois, ajuster l'intervention aux particularités et besoins de l'enfant et de sa famille est primordial. Normand Boucher, sociologue, politologue et chercheur d'établissement, a illustré, à travers divers témoignages de personnes sourdes, de quelle façon la surdité pouvait affecter négativement diverses sphères de la vie professionnelle et sociale quotidiennement. Cette présentation a mis en lumière certaines formes de discrimination et a souligné l'importance d'adapter l'environnement et de surmonter les préjugés afin de favoriser l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes. Dans le même ordre d'idée, Claude Vincent, professeure et chercheure au CIRRIIS, a présenté six questionnaires validés en langue française et permettant de mesurer le stigmate associé à la surdité et qui pourront être grandement utiles aux intervenants dans la compréhension du vécu des personnes sourdes. Ensuite, Alexandre Lehmann, chercheur à l'Université McGill, a captivé l'auditoire avec une présentation qui traitait de l'appréciation de la musique chez les porteurs d'implants cochléaires. Louis-Marie Pouliot, psychologue et Louise Duchesne se sont par la suite adressés à l'auditoire. M. Pouliot est venu discuter des effets positifs d'une approche novatrice au Québec, alliant la thérapie de groupe basée sur la pleine conscience (*mindfulness*) et la thérapie de l'acceptation et de l'engagement (ACT), pour aider les personnes à mieux vivre avec les acouphènes, alors que Mme Duchesne a présenté la perspective de parents d'enfants sourds implantés concernant la pratique d'activités de loisirs par les jeunes.

Après le dîner, Mylène Bussièrès, conseillère aux étudiants en situation de handicap pour l'AQICESH, a présenté un éventail de mesures d'aide offertes aux étudiants universitaires présentant un handicap, dont la surdité. Elle a insisté sur l'importance d'adapter les services aux besoins d'apprentissage et aux préférences de l'étudiant afin de maximiser sa réussite et de faire de son parcours universitaire une expérience positive et valorisante.

À suivre au numéro de novembre-décembre 2018 ■



Prothèses dentaires

fabrication et réparation

Nidal A. Chakra, D.D.

Denturologiste

Services en LSQ

1450, rue Jean-Talon E. Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre)

◆ Tél.: 514 728-8888 ◆ Fax: 514 728-0670 ◆ patm2@videotron.ca





Les reporters du **Manoir Cartierville**

Photos : Centre d'hébergement de Cartierville

Centre d'hébergement de Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 72770
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au mercredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

Le Manoir a 40 ans

Par **Hélène LEMIEUX**

La direction des Publications Voir Dire tient à s'excuser auprès de l'auteure Hélène Lemieux, reporter du Manoir Cartierville, pour ne pas avoir fait les corrections de son article paru dans le dernier numéro. Une omission bien involontaire en raison de la période des vacances qui s'est entrecroisée au moment du dépôt du dernier numéro à l'imprimeur. Nous nous excusons bien humblement.



2018, le manoir d'aujourd'hui.

Le Manoir a 40 ans! 40 ans, ce n'est pas une antiquité, ce n'est pas encore « vintage », mais 40 c'est un beau chiffre rond... qu'on fête! *Une noce d'émeraude*. Parce qu'en règle générale, on aime fêter, et les chiffres ronds spécifiquement; on les souligne comme autant d'événements vénérables.

40 ans dans un pays, c'est s'enraciner dans sa culture, c'est se reconnaître dans son voisin, c'est voter en connaissance de cause. Ça peut être long si ce n'est pas ton pays et ça peut être court si tu tiens à te l'approprier. 40 ans dans un quartier, on y a vu grandir des générations, naître des parcs, mourir des commerces, pousser des arbres. On y tient toutes les références de la température, de la tempête de verglas aux inondations. 40 ans dans une même maison, c'est au moins autant de rénovations, une hypothèque qu'on a vu s'égrener, une famille qu'on a élevée.

40 ans au Manoir, c'est toute une vie. Une vie que les murs seuls ont mémorisée. 40 ans sur 90, c'est beaucoup! 40 ans sur 80, c'est énorme! Je me prends à imaginer un seul chiffre rond de 5 ans ailleurs que dans ma maison, que dans mon quartier, que dans ma ville, c'est autant de temps à chercher à m'approprier un pays! Si je ne connais personne, si ma langue est autre, si je ne comprends pas les « tocs » de mon nouveau voisin, si mes choix quotidiens se restreignent, si je suis malade et moins apte au changement, si je vis le deuil de ma famille, de mon chien, de ma maison et que mon bungalow devienne une chambre... alors, 40 ans devient un monde.

Il y a 40 ans, on aménage

Il y a 40 ans, deux fois 40 femmes sourdes, alors sous la protection des Sœurs de la Providence, sont arrivées avec leur baluchon, déportées à une rue de leur école-couvent, à une rue de leur vie d'enfant, d'adolescente et de jeune adulte. Doucement, au Manoir, un milieu s'est forgé autour d'elles... et reforgé, s'adaptant à leurs besoins, à leurs attentes, à leurs limitations. Et puis à leur tour, elles ont dû s'adapter... et s'adaptent encore... à la technologie, aux rénovations, à la modernisation, aux réformes, aux changements chez le personnel soignant et à l'arrivée plus

*40 ans,
la noce
d'émeraude*



1978, le manoir en construction.

fréquente de nouveaux résidents sur leurs unités. Aujourd'hui, il y a peu de chance qu'une personne entrant en CHSLD y passe autant de temps. Et c'est heureux, la société tend à être plus inclusive.



Cinq des pionnières (de gauche à droite) : mesdames Nicole Delisle, Jeannine Cormier, Rita Daigle, Éveline Daigle et Hélène Perreault.

Il reste parmi nous cinq de ces pionnières, cinq Sourdes et Sourdes aveugles, des femmes extraordinaires, colorées, plus différentes les unes que les autres, amies et unies dans la grande famille qu'est le Manoir Cartierville. Nous les fêterons toute l'année. *Notre cœur à cœur du Manoir*, c'est donc un hommage à ces deux fois 40 bâtisseuses d'un milieu de vie unique et c'est un salut à tout leur personnel qui a innové, qui les a soignées, écoutées, égayées, animées, stimulées, entourées, aimées... et le fera encore! ■

Nouvelles de la Ligue de quilles des Sourds de Boucherville

Photos : LQSB

Par Sylvette CÔTÉ, collaboration spéciale

Le samedi 2 juin 2018 fût une soirée bien spéciale pour tous les quilleurs et quilleuses ainsi que leurs 96 invités incluant la mairesse de Boucherville, madame Josée Bissonnette, puisqu'ils fêtaient le 25e anniversaire de leur fondation. Ce fut une soirée empreinte de joie et de gaietés. Le programme de cette fête était très chargé et les bénévoles qui ont travaillé à l'organisation de cette soirée ont bien réussi à passer à travers tout ce qui avait été prévu.

M. Jean-Guy Brien, président de la Ligue de quilles des Sourds de Boucherville a fait un hommage à Rita Labrecque et Berton Veira pour leur fidélité, étant membres depuis le tout début. Ils ont aussi dévoilé les 2 équipes Championnes de la saison et de l'éliminatoire de 2017-2018. Il y a également eu quelques tirages de cartes-cadeaux, une télévision qui a été gagnée par Nicole Lavoie et une tablette Samsung, gagnée par Francis Leblanc.

Les invités étaient très satisfaits et n'ont eu que de beaux commentaires pour la belle soirée. Nous remercions beaucoup nos participants. ■



Hommage pour leur fidélité



Berton Veira



Rita Labrecque



Le conseil d'administration de la LQSB 2017-2018



De gauche à droite :
Jean-Guy Brien,
président,
Sylvette Côté,
Aurèle Fortin,
Gilles Gravel et
Jacques Gravel.



Des services adaptés à vos besoins

Si vous êtes une personne sourde ou malentendante ou que vous avez des incapacités liées à la parole, un de nos représentants vous offrira un service adapté à vos besoins ainsi que de l'aide relativement à votre compte.

Joignez-nous au 1 888 385-7252 si vous utilisez :

- Le Service de relais vidéo (<https://srvcanadavrs.ca/fr>);
- Le Service de relais Bell (en composant le 711).

Vous pouvez également utiliser les médias sociaux. Vous trouverez la liste de nos comptes au www.hydroquebec.com/nous-joindre.



1948-2018
70
ans

au service des
personnes sourdes

2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec) J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.mon-camp.ca

Par Josée FRÉCHETTE, collaboration spéciale

Photos : CNDP

Les Retrouvailles du Centre Notre-Dame-de-Fatima, 1948-2018

Le 17 août dernier avait lieu la soirée des Retrouvailles au Centre Notre-Dame-de-Fatima qui fêtait en compagnie de la communauté, le 70^e anniversaire de sa création. Dès 18 h, la salle Émilie Gamelin accueillait plus de 120 convives qui se retrouvaient afin de partager leurs amitiés, leurs histoires communes et l'échange de nombreuses anecdotes!

L'accueil se déroula dans le magnifique décor extérieur avec des bulles, petites bouchées et bien des sourires signifiant le plaisir de la rencontre. Un excellent repas fut préparé par le chef du Centre et son équipe, M. Thierry Mackay. Salade de roquette, fraises et mandarines suivie d'un suprême de poulet garni de sa sauce et d'une mousseline de pommes de terre douces.

Des hommages ont été offerts à des gens qui ont grandement contribué à l'essor de la Villa Notre-Dame-de-Fatima qui fut ensuite déménagée pour devenir ce que l'on connaît aujourd'hui,



le Centre Notre-Dame-de-Fatima. Ces nominés furent M. Marcel Brault, pour ses nombreuses années de soutien et de bénévolat; Soeur Hélène Lebrun qui a contribué avec sa grande générosité depuis le tout début et l'abbé Paul Leboeuf, qui est très actif encore aujourd'hui autant dans la communauté qu'au Centre Notre-Dame-de-Fatima. Des visionnements de vidéos ont permis d'entrevoir des souvenirs précieux de la Villa de 1948 jusqu'à aujourd'hui.

La soirée fut animée par M. Guillaume Roberge, directeur des programmes du Centre ainsi que M. Dominique Lemay, administrateur et très impliqué dans sa communauté. Deux interprètes, Madame Parent et Madame Proulx, ont permis une très belle communication lors de la soirée.

Vous avez été nombreux à nous signifier votre appréciation de la soirée et sachez que le bonheur de partager avec vous votre histoire des 70 dernières années est un souvenir précieux pour nous.

Merci infiniment de votre présence lors de votre soirée des Retrouvailles! ■



L'ÉTAP

Service d'aide
à l'emploi
pour personnes
en situation de handicap

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉC. : 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org

LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉC. : 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec

Les Retrouvailles du Centre Notre-Dame-de-Fatima, 1948-2018

**Soirée des Retrouvailles du 70^e anniversaire (1948-2018)
au Centre Plein Air Notre-Dame-De-Fatima :
Deux générations, telle mère telle fille**

Par Danielle GOULET, collaboration spéciale

Mme Odette Meunier se raconte à l'époque de sa jeunesse

À la première ouverture de l'été 1948, environ une vingtaine de jeunes filles sourdes ont profité d'un séjour au camp et il y eut plusieurs pique-niques pour Sourds adultes. Ma tante Eva Bélair a prévu, avec la parenté, d'amener les enfants au Villa Notre-Dame-de-Fatima, un camp d'été pour les sourdes. Mes parents sourds ne sont pas représentés dans les photos. Il y avait plusieurs activités comme la baignade, balançoire, chaloupe sur le lac, etc.



Les deux sœurs, Thérèse(1) et Micheline(2), Odette Meunier(3) et tante Éva Bélair(4) en compagnie de Sœurs Arthur Marie et quelques campeuses (1948).

Promenade en chaloupe sur le lac des Deux-Montagnes, Odette Meunier(1) à 11 ans et sa sœur Micheline(2) (1948).



Le scoutisme



Dès les premières années, l'école ménagère de l'Institution des Sourdes-Muettes organisait les Scouts de filles Sourdes au Villa Notre-Dame-de-Fatima à Vaudreuil pour une semaine au mois de mai (1956), ensuite de retour au couvent pour continuer les études jusqu'à juin.

À gauche en bas, Odette Meunier assise sur la roche (1956).

Ce ne sont pas uniquement mes expériences qui ont rendu ces premières années importantes, mais ce sont également les gens dont j'ai fait la connaissance qui ont fait de chaque aventure scoutie une expérience engageante. Nous avons vécu une vie traditionnelle riche en valeur, où

Le scoutisme. Odette Meunier pratiquait le secourisme.



l'amour était notre plus grande richesse. On faisait tout ensemble et la vie dans la nature, loin du stress, du bruit, de la pollution et de la routine quotidienne, était fantastique. Chaque jour apportait son lot de nouvelles aventures!

Ma participation au mouvement scout m'a permis de nouer des liens avec d'autres personnes et les expériences que j'ai vécues m'ont véritablement aidé à grandir et à m'épanouir. Je crois sincèrement que sans ces expériences et ces profondes amitiés, ma vie n'aurait pas été la même.

Danielle Goulet raconte son histoire.

En été 1969 et 1970

Les colonies de vacances font partie des grandes expériences de l'enfance. Pour plusieurs, la magie opère dès que papa et maman quittent le camp. J'avais 11 ans et j'aimais bien être dans la forêt « Tarzannette » ainsi que la piste cyclable pavée, je faisais du vélo presque tous les jours, etc. J'y restais pendant deux semaines et le temps passait bien trop vite.

J'aimais surtout les amies qu'on se faisait là-bas. Souvent, les mêmes personnes revenaient, mais il y a eu aussi plusieurs nouvelles. C'est sûr qu'au début, elles avaient peur, car elles n'ont pas d'amies, mais on allait les voir et on les reconfortait. Entre filles, on tissait des liens et on entretenait de belles relations. J'ai adoré toutes les activités. On s'entraînait et chacune s'améliorait énormément. En plus, on tirait un grand plaisir par l'encouragement et la satisfaction de réussir.

Même si on n'est pas certaine d'aimer ça, il faut y aller! Maintenant et historiquement, j'ai toujours la main levée!



Été 1975. Danielle Goulet travaillait comme plongeuse.

Été 1975. Danielle Goulet préférait le canot sur le lac des Deux-Montagnes à Vaudreuil.



En été 1974 et 1975

Ma première expérience comme plongeuse a duré trois mois, 7 jours sur 7. Ce travail demande d'être en bonne forme physique et d'être rapide dans l'exécution des tâches à accomplir. Un emploi manuel pour garder ses pensées axées sur le travail. De longues heures à travailler debout, dans la chaleur et l'humidité, les deux mains dans l'eau chaude sans une paire de gants à vaisselle et tenter de faire disparaître les restes de table... Le poste exige également une tolérance au stress. Je n'avais jamais pensé d'être plongeuse, même si j'ai toujours considéré qu'il n'y avait pas de sots métiers dans la vie.

J'aimais beaucoup les couchers de soleil; le site était vraiment très beau. Je gardais l'équilibre dans mes loisirs préférés. Avec le canot sur le lac, on nous montrait les techniques et on faisait des expéditions. Et je faisais également de l'art créatif. On ne s'ennuyait vraiment jamais à ce camp. De bons souvenirs inoubliables. ■



Notre COUVENT

avec la collaboration de la Société d'Histoire du Plateau-Mont-Royal

- PARTIE I
- PARTIE II
- PARTIE III
- PARTIE IV
- PARTIE V
- PARTIE VI
- PARTIE VII

Par : Cécile, Diane, Lyne, Sylvette et Véronique

Retrouvailles à l'âge sexagénaire

Il était une fois, entre les années 1963 et 1966, des jeunes filles et des jeunes garçons qui entraient à l'Institution des Sourdes-Muettes pour la maternelle. Ils étaient de jeunes enfants et se disaient «Au couvent».

On a passé des années au couvent, à la polyvalente Lucien-Pagé et à s'intégrer dans d'autres écoles. On était devenues majeures, on s'est dispersées n'importe où sur notre vaste pays. La plupart des femmes ont fondé une famille ou sont restées célibataires.

Maintenant, on est devenues des sexagénaires : Cécile Lelièvre, Diane Houle, Lyne Richard, Sylvette Côté et Véronique Boisvert ont eu l'idée d'organiser des retrouvailles pour ressembler les anciennes et anciens de notre groupe, sans oublier celle qui s'est éloignée du Québec pour aller vivre en Colombie-Britannique, absente depuis plusieurs années, et qui s'appelle Louise Renière. Louise a accepté de venir nous rejoindre à Montréal, elle a passé 2 belles semaines avec nous, elle était très heureuse de revoir ses amies et amis.



De gauche à droite : Sylvette, Véronique, Louise, Diane, Cécile et Lyne.

Photos fournies par les convives de la soirée des retrouvailles.

Des convives des retrouvailles qui ont répondu à l'invitation.



Comme Louise fut longtemps absente de Montréal, à son retour, elle était étonnée qu'il y ait eu autant de changements, surtout le nouveau métro AZUR! Elle était hébergée dans de différentes villes de la région chez des amies.

Le samedi 11 août, on avait organisé une fête surprise en l'honneur de Louise dans la salle du CLSM, ses anciennes amies et anciens amis de l'école ont répondu à l'invitation, c'était une belle soirée mémorable pour Louise.

Le jeudi 16 août dernier, c'était son dernier jour à Montréal. Elle a manqué de temps pour s'amuser à La Ronde parce qu'elle aime beaucoup les manèges, et elle aimerait revenir pour célébrer notre fête nationale du Québec le 24 juin. Elle a repris l'avion pour son domicile avec un pincement de cœur et envisage de revenir faire un tour l'an prochain ou dans deux ans parce que ses racines profondes sont au Québec!

Ses amies et amis du Québec lui manquent toujours et nous restons en contact avec elle.



On voit l'ancienne photo de l'Institut des Sourdes-Muettes derrière ces camarades de classe, qui sont devenus des sexagénaires.



Association des Sourds de l'Estrie inc.

359, rue King Est, bureau 100
Sherbrooke, Qc J1G 1B3
Tél. : 819 485-0149 (SRV)

ATS : (819) 563-1186
Courriel : info@sourdestrie.com
www.sourdestrie.com

Conseil d'administration
2018-2019

Éric Prince, président
Vincent Leduc, vice-président
Céline Martineau, trésorière
Marjorie Gosselin, secrétaire
Priscilla E. Paradis,
directrice des loisirs

Fondée en 1930
et incorporée
en 1968

SIMON GENTILE

Caméraman / Monteur vidéo

68 Giroux

Vaudreuil-Dorion, Qc J7V 0K2

(514) 318-8595

simongentile30@gmail.com



Notre COUVEN

avec la collaboration de la Société d'Histoire du Plateau-Mont-Royal

- PARTIE I
- PARTIE II
- PARTIE III
- PARTIE IV
- PARTIE V
- PARTIE VI
- ➔ PARTIE VII

Remerciement à Thérèse Pelletier

Par Danielle GOULET, collaboration spéciale

Photos : Danielle GOULET



Le 26 mai 2018, Thérèse a accepté de photographier bénévolement lors des retrouvailles. Elle est restée avec nous toute la journée ainsi qu'au restaurant La Maison Grecque près de l'Institut des Sourdes de Montréal. Elle a bien pris le temps d'observer afin de prendre plusieurs photos, surtout avec des poses naturelles. Thérèse a fait avec son logiciel du découpage, réduit des images, a fait des photos en couleur ainsi qu'en noir et blanc, etc. Il n'y avait pas seulement qu'une vingtaine de photos, mais plus de 300. Wow!!! Extraordinaire!



J'ai suggéré à la gang de filles de souligner son mérite, car elle a beaucoup travaillé sur plusieurs heures, pour un incroyable résultat. Chapeau à Thérèse! Il n'y a pas d'âge à sa passion et à sa créativité avec le jeu de la caméra. Elle n'a ménagé aucune énergie pour nous épauler bénévolement.

La gang de filles était d'accord à cent pour cent d'offrir une récompense comme symbole de notre reconnaissance. Je les ai enregistrées sur DVD et elles ont contribué pour son cadeau. C'est son travail la photographie, et non du bénévolat! Une gang de filles qui ont du cœur pour les nommer : Lyne Marquis, Linda Boisvert, Guylaine Boucher, Denise Fortier, Solange Dessureault, Hélène Vigneault, Manon Costea, Blanche Bergeron, Line Beaulieu, Liselle Deschênes, Line De Roy, Marie Veilleux, Nicole Bourque, Liette Geoffroy, Carmen Guénette et moi-même (Danielle Goulet).

Récemment, le 10 septembre 2018, je l'ai rencontré à la Maison des Sourds de Montréal et elle n'en savait rien. Elle a eu une grosse surprise quand elle a reçu la carte entre ses mains. Elle était très émue tout en retenant ses larmes. Elle a simplement dit « MERCI! » à toutes celles qui ont fait partie des retrouvailles 1967-2017.

Nous avons eu la chance de l'avoir. Heureusement qu'elle était là pour nous photographier parce que je ne sais pas ce qu'on aurait fait sans elle. C'est avec un grand plaisir que nous la comptons dans nos rangs et bénéfices de son dévouement et de sa générosité. Merci de nous consacrer ainsi votre temps libre. Nous espérons pouvoir encore avoir la joie de compter sur votre présence parmi nous. Toute notre sincère gratitude.

Vision immobilière du gouvernement du Québec - Développement du plus important pôle gouvernemental dans la métropole



Photo : VOIR DIRE

Source : www.fil-information.gouv.qc.ca/Pages/Article.aspx?idArticle=2608133314

Mise en valeur du 3700, rue Berri

Le gouvernement annonce également sa volonté de réserver l'immeuble situé au 3700, rue Berri à la Ville de Montréal. Anciennement connu comme l'Institut des Sourdes-Muettes, ce majestueux édifice est l'un des plus grands bâtiments du Plateau Mont-Royal. La Ville et le gouvernement du Québec partagent une volonté commune de mettre en valeur ce site et d'y préserver des usages collectifs afin d'assurer que son développement soit bénéfique pour la communauté. Un projet sera donc élaboré par la Ville, en collaboration avec l'ensemble de ses partenaires.

Citations :

« Je suis très heureux des annonces d'aujourd'hui qui permettent à la fois de préserver et de développer les actifs immobiliers publics, tout en contribuant à la valorisation d'un secteur stratégique de l'Île-de-Montréal. Avec la Vision immobilière, nous nous assurons d'une saine gestion des investissements qui composent le patrimoine collectif des Québécoises et des Québécois. »

Pierre Arcand, ministre responsable de l'Administration gouvernementale et de la Révision permanente des programmes et président du Conseil du trésor

« Cette toute première stratégie immobilière s'inscrit en droite ligne dans la vision de notre administration pour une meilleure planification et mise en valeur du territoire. La création d'un pôle gouvernemental dans l'est de Ville-Marie contribuera à mettre en valeur ce secteur stratégique et est tout à fait alignée avec notre volonté de mieux planifier et développer le secteur. Je salue également l'engagement du gouvernement à protéger d'importants immeubles institutionnels. L'ancien Institut des Sourdes-Muettes pourra ainsi garder sa vocation collective et être développé en fonction des besoins et des aspirations de la communauté. »

Valérie Plante, mairesse de Montréal

« Plusieurs membres de la communauté sourde ont annoncé qu'ils voudraient y installer un futur musée pour les personnes sourdes. La Société d'histoire que je représente appuierait sûrement cette idée. »

Richard Ouellet, Société d'histoire du Plateau-Mont-Royal ■



David Heurtel
 Député de Viau
 Ministre de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion

3333, rue Jarry Est | bureau 202
 Montréal (Québec) H1Z 2E5
 514-728-2474 dheurtel-viau@assnat.qc.ca

Voyage : Philadelphie & les Amish

Par Johanne LAUZON, conseillère et accompagnatrice pour Club Voyages Marlin, Blainville

Photos : APVSL

(19 au 22 mai 2018) groupe-voyage en partenariat avec L'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval

Le matin du 19 mai, nous étions un groupe de 40 personnes sourdes accompagnées de nos 2 interprètes.

Le point d'embarquement était le centre communautaire Saint-Louis-de-Montfort (en passant un merci à madame Lyne Noiseux de l'APVSL pour cette coordination concernant le stationnement qu'on a pu utiliser pendant ces 4 journées gratuitement). Nous nous sommes dirigés vers Mount Laurel pour y dormir une nuit au Marriot Fairfield Inn au New Jersey.

Le lendemain matin, nous étions en route vers Philadelphie, on a pu visiter à pied le quartier qui abrite la fameuse cloche de la liberté qui était à ses débuts en 1753 en haut de la tour du hall de l'indépendance et qui, avec les années, est devenue le symbole des grands moments de la Révolution Américaine. On a pu voir aussi la salle des congrès ainsi que le tombeau de Benjamin Franklin : un personnage important pour cette ville, ainsi que la maison de Betsy Ross (celle qui a cousu le premier drapeau américain) et ensuite nous avons fait un arrêt au Reading Terminal Market pour dîner. L'après-midi a été consacrée aux Jardins de Longwood dans la banlieue de Philadelphie reconnu comme un des plus beaux jardins du monde qui date de 1700, mais plus connu vers 1906 (situé sur 425 hectares de terres) de toute beauté. Après un souper, nous nous sommes dirigés vers Lancaster pour y rester 2 nuits au Fairfield Inn by Marriott.

Le lundi a été consacré à la découverte des amish, une communauté de plus de 30 000 personnes vivant selon les

valeurs traditionnelles orientées vers la famille et la terre. Nous nous sommes promenés dans l'arrière-pays où l'on retrouve de magnifiques fermes, on a pu observer les demeures Amish ainsi que ceux qui utilisent la voiture à cheval avec leur costume traditionnel. Par la suite, on a fait un arrêt au musée Amish (ferme et maison) où on a pu s'instruire sur leurs coutumes et plusieurs se sont laissés aller avec des questions sur les Amish. On a poursuivi vers Kitchen Kettle Village (A Intercourse) un centre où se regroupent des boutiques et restaurants pour faire quelques emplettes. On a finalement terminé la journée avec un souper typiquement Amish : un pur délice qu'il faut vraiment expérimenter.

Mardi matin, nous avons quitté Lancaster vers la ville de Hershey, une riche histoire de la ville qui a été construite autour de l'usine de chocolat. Le confecteur et philanthrope Milton S. Hershey a développé cette ville pour ses employés qui travaillaient à l'usine de chocolat. On a pu expérimenter la mini promenade de manège qui est offerte gratuitement à travers l'usine virtuelle de la fabrication de chocolat pour ensuite finir dans le méga magasin Hershey. Ce fut très difficile de résister à la tentation d'acheter leurs chocolats... Le retour vers Laval s'est fait dans la bonne humeur et la joie d'avoir pu voir et apprendre plein de choses sur Philadelphie et les Amish. Personnellement ce fut un immense plaisir encore une fois d'être avec vous. Un gros merci de ma part et de celle de Madame Noiseux.

Nous remercions les 2 interprètes : Evian Brière-Boullanger et Brigitte Giguère pour l'excellent travail. ■



Plat Amish.



Philly Steak.



Les accompagnatrices.



Carriole Amish dans la rue de Lancaster.



LA MAISON
DES FEMMES SOURDES
DE MONTRÉAL

Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • www.mfsm.org
4855 rue Boyer, bureau 105, Montréal (Qc) H2J 3E6
514-255-6376 (ATS) / femmessourdes@mfsm.ca



**Association des Personnes Vivant
avec une Surdité de Laval**

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717

(450) 967-9734

(450) 967-8131

Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil
d'administration
2018-2019

Présidente : Line Fréchette • Vice-président : Luc Charron
Secrétaire : Noémie Savard • Trésorier : Mathieu Larivière
Administrateurs : Brigitte Sabourin, Jean-Luc Gagnon et Luisa Attisano

Un été bien occupé

Premier camp de sourds aveugles du Canada

Le tout a commencé par notre participation, en juin dernier, au premier camp des personnes sourdes aveugles du Canada. Près de 70 personnes se sont réunies pour échanger, participer à des activités de plein-air et se faire de nouveaux amis. Notre groupe de 7 personnes, dont 4 personnes sourdes, est revenu enchanté de son séjour dans cette colonie de vacances.



Activité de dégustation d'un mets indien cuit sur le feu de camp. Les participants ont fait une torsade de pâte.



Pietro Guarnieri est très fier de sa flèche qui a presque touché le centre de la cible. Bravo !

Vente de garage

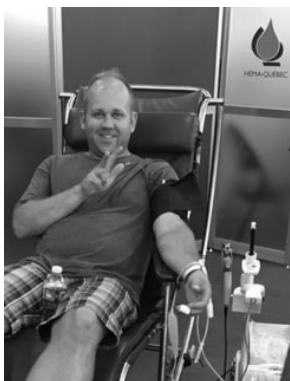
Nous avons tenu notre vente de garage comme chaque année, plusieurs ont fait de très belles trouvailles.



Nous avons une nouveauté à notre vente de garage une artiste faisait des desseins à l'hennés.

Collecte de sang

La MDS a une grande implication sociale, c'est pourquoi elle tenait sa 3e collecte de sang. Malgré la chaleur accablante, 31 personnes se sont déplacées pour poser un geste important, soit de donner de son sang pour sauver des vies. Merci à tous nos donateurs et nos bénévoles. À l'an prochain, une date à mettre dans votre agenda : **Mercredi 8 mai 2019**.



Un donneur (Michael Décoste) fier de donner pour la 3e fois.



La clinique de sang en partenariat avec le SIVET. Un donneur (Hervé Couture) heureux de discuter avec l'infirmière par l'entremise de l'interprète.

Épluchette de blé d'Inde

Encore une fois notre épluchette a été un franc succès, 171 personnes sont venues déguster notre excellent maïs. Nous avions une équipe de bénévoles du tonnerre, ils ont travaillé fort pour nourrir toutes ses personnes. Dame nature nous a fait peur, mais finalement, le soleil a été au rendez-vous.



Les éplucheurs à l'œuvre.

Nos bénévoles responsables d'éplucher les blés d'Inde. Une installation de vrai professionnel...

Rimouski

Un groupe est parti en août pour explorer la région du Bas-du-Fleuve pour se rendre à Rimouski pour 3 jours. Visites des Jardins de Métis, d'un sous-marin (le paradis pour des personnes sourdes aveugles qui avaient énormément de choses à toucher), dégustation de vin de miel, visite de la Grosse île (endroit où la quarantaine se faisait au début du siècle dernier), En bref, un horaire bien rempli ! ■



M. Rivard et M. Leveillé bravant les vents du large sur le fleuve Saint-Laurent.



Maison des Sourds

Bureau
200-2200, boul. Crémazie Est
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MD52
maisondessourds2dg@gmail.com

Télécopieur
438-381-9777
www.maison-sourds.org

Salle communautaire
8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MD51

Nouvelles du RSM

Saguenay — Lac Saint-Jean



Regroupement des Sourds et Malentendants du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Par Marie-Claude PILOTTE, trésorière

Photos : RSM

Les 28, 29, 30 juin et 1^{er} juillet 2018, à Alma, s'est tenu la 8^e édition du Festival du camping des Sourds et malentendants.

Le Festival du Camping au style de cow-boy fut super plaisant, une belle journée presque ensoleillée en présence de 126 personnes, 112 personnes sont restées pour le méchoui. L'an prochain, du 21 au 24 juin 2019, nous célébrerons la fête du Père Noël en bleu dans le cadre de la Fête nationale du Québec.

À bientôt avec la publicité du camping 2019! ■



☞ La grande salle : les personnes sourdes sont heureuses.

☞ Spectacle d'Elvis.



Alain Bourgeois s'occupe des cadeaux des commanditaires.



Le méchoui : On a servi du porc et du bœuf. Les gens ont dit que c'était délicieux!



Comité du camping qui a fait l'organisation : Éric Lemieux, directeur du camping; Martin Desgagné, administrateur des loisirs; Serge Fillion, administrateur adjoint des loisirs; Alain Bourgeois, directeur du marketing; Marie-Claude Pilote, trésorière du camping; Peter Lechensky, supporteur et Cécile Isabelle, aide-supportrice.

Nouvelles de l'

Par Sarah LAFRENIÈRE, coordonnatrice par intérim

Association des Sourds de Lanaudière Inc.



Photo : ASL

D'abord, nous sommes très heureux de vous annoncer que l'Association des Sourds de Lanaudière (ASL) a obtenu une subvention du CISSS de Lanaudière, afin de payer les services d'interprétariat pour les réunions, les conférences, les services dans les autres organismes communautaires, etc. L'ASL s'était engagée dans de longues démarches afin d'en arriver à cette entente, puisque notre Service régional d'Interprétariat ne rembourse pas les interprètes pour les services communautaires. Nous sommes donc très satisfaits d'avoir réussi à obtenir un montant de 4820 \$ pour notre association, mais nous continuons aussi nos démarches afin que les mesures d'inclusion sociale profitent à toute la communauté sourde de Lanaudière. On ne lâche pas!



Aussi, notre épluchette de blé d'Inde annuelle a été un véritable succès cette année. Le 11 août dernier, ce sont 62 participants qui sont venus profiter de la chaleur et du soleil avec nous. Nous avons également eu la visite de nos deux députés provincial et fédéral à Joliette, Véronique Hivon et Gabriel Ste-Marie. Cet événement a donc donné de la visibilité aux Sourds auprès de nos députés, ce qui leur permet de mieux nous défendre et nous représenter sur la scène publique. Merci à tous nos participants, c'était une superbe journée!

Par ailleurs, dans le cadre de la Journée pour la reconnaissance de l'ASL et de la LSQ du 22 septembre dernier, nous avons préparé une petite campagne de sensibilisation, qui a été diffusée sur notre page Facebook. C'était notre façon de contribuer à rendre le mouvement encore plus gros et plus accessible. Si vous avez manqué nos vidéos, vous pouvez les découvrir au www.facebook.com/ASLanaudière. Partagez si le cœur vous en dit!

Association des Sourds de Lanaudière Inc.



200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : asl@cepap.ca
Site web : www.asljoliette.org



Michel Desjardins
Président



Enfin, prenez note de nos prochaines activités à Joliette :

- Samedi 13 octobre 2018 à 13 h : Cuisine collective
- Samedi 27 octobre 2018, de 9 à 23 h : Tournoi de poches-baseball
- Samedi 17 novembre 2018, à 13 h 30 : Conférence sur le deuil
- Samedi 15 décembre 2018 : Party de Noël

Pour connaître tous les détails, consultez notre page Facebook ou notre site Web !

Bon automne à toutes et à tous!

www.asljoliette.org



N'oubliez pas de surveiller notre page Facebook pour nos prochaines activités à venir :

www.facebook.com/ASLanaudiere ■



Samedi 3 novembre 2018
9h00 à 15h00

Coût d'inscription:

Avec lunch

Adulte : 20\$

Ado : 15\$

Enfant : 10\$

5\$ pour les 3e et 4e enfants

Sans lunch

Adulte : 15\$

Ado : 10\$

Enfant : 5\$

5\$ pour les 3e et 4e enfants

*****Nouveau*** Les ados de 12 à 16 ans auront la possibilité de s'inscrire pour participer aux activités**

Date limite d'inscription : 6 octobre 2018

Maximum 80 personnes

Premiers arrivés, premiers inscrits

Journée d'activités pour les jeunes sourds et malentendants de 6 à 12 ans et leur famille
Vous et votre enfant aurez l'occasion de participer à des activités sportives et de rencontrer d'autres jeunes

Les enfants entendants de parents sourds sont aussi les bienvenus à cette activité

Les activités seront :



Baseball



Cross Fit



Tennis



Waterpolo

En collaboration avec



Patro Le Prévost
Lieu: 7355, avenue Christophe-Colomb
Montréal, Qc H2R 2S5

Inscription en ligne via l'ASSQ : www.assq.org
ou par chèque : 4545, avenue Pierre-De-Coubertin, Montréal Qc H1V 0B2



AIM CROIT

CENTRE DE RÉADAPTATION, D'ORIENTATION
ET D'INTÉGRATION AU TRAVAIL

Service spécialisé de main d'oeuvre pour
personnes vivant avec des limitations
physiques ou sensorielles

Specialized manpower services for
persons with disabilities

433 Chabanel Ouest
Mezzaine 2, #304
Montréal, QC H2N 2J4
Tél.: (514) 744-2944
ATS.: (514) 744-2613

Services gratuits /
All Services are free
Services en français,
anglais et LSQ
Services in french,
english and LSQ



Pablo Rodriguez

Député d'Honoré-Mercier



Bureau de comté
8595, Maurice-Duplessis
Bureau 208
Montréal (Québec) H1E 4H7
514-353-5044

Bureau de la Colline
Édifice du Centre
Pièce 446-S
Ottawa (Ontario) K1A 0A6
613-995-0580

Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca

Nouvelles du CLSM

Par Guy FREDETTE,
collaboration spéciale

Photos : CLSM

8^e tournoi de balle lente

Le comité du CLSM a organisé son 8^e tournoi de balle lente, le samedi 25 août dernier, au parc Villeray. Seulement 3 équipes étaient présentes, mais nous avons tenu l'événement quand même puisque c'est une occasion de rencontres et de plaisir. La température était belle et chaude. Merci aux visiteurs, joueurs, et bénévoles. ■



Mylène Grenier et Éric Blanchette se chargent de marquer les points. Merci aux bénévoles !



Les 2 filles à la cantine pour la vente de bières, boissons gazeuses, etc. toute la journée. Elles ont l'air heureuses de leur travail. Merci pour votre dévouement!



Le responsable de l'organisation du tournoi, Louis Belleau, présente la plaque perpétuelle et une enveloppe en argent aux gagnants du championnat. Ils sont une fière équipe!



Louis Belleau présente une enveloppe en argent à l'équipe arrivée 2^e qui est quand même contente!



Louis Belleau prépare le tirage et les documents de l'événement. Il y a beaucoup de travail pour réussir ce tournoi. Merci au responsable du comité!



Association Mont r gienne de la Surdité Inc.

125, rue Jacques-Cartier nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9



(450) 346-6029



(450) 895-1010

Courriel : amsinc2@hotmail.com
Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête •  v nement • Conférence



Centre des Loisirs des Sourds de Montréal Inc.

8146, rue Drolet, Montréal, Qc H2P 2H5

ATS* : (514) 383-0012 • Fax : (514) 385-6795

* Par l'entremise d'un téléphoniste : 1 800 855-0511

clsmsecrtaire@hotmail.com

clsm1901.ca

FACEBOOK.COM/CLSM1901



Fondé en 1901
Incorporé en 1965



Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Lion Guy FREDETTE
Photos : Lion Guy FREDETTE

Marché aux puces et épiluchette de blé d'inde

Le Club Lions et le CLSM ont organisé un marché aux puces durant 4 jours, soit de jeudi 16 au dimanche 19 août ainsi qu'une épiluchette de blé d'Inde au local des Sourds (8146 Drolet au sous-sol de l'église) le samedi soir. Nous avons bien réussi ces événements, les visiteurs sont venus nombreux voir le marché aux puces où les vendeurs ont fait gros efforts les convaincre d'acheter. Le samedi accueillit plus de personnes à cause de l'épiluchette qui suivait : la vente de maïs et de hot-dogs a été un succès, merci aux vendeurs et aux bénévoles! Nous entrevoyons la possibilité de refaire un marché aux puces l'an prochain... ou une vente d'artisanat... ou une vente de garage... on verra! ■



On voit quelques amis du lion Maurice Baribeau à l'accueil et nous avons eu la grande visite de Carl Giroux.



Merci aux bénévoles qui ont préparé la nourriture : les lions Jeannine Rosby, Gilles Gravel et Richard Bélanger. Les gens ont beaucoup apprécié le blé d'Inde.



Les vendeurs ont fait un travail remarquable en travaillant tous ensemble.



On voit la grande salle pleine de kiosques et d'articles divers à vendre.



SRIEQ

SERVICE RÉGIONAL
D'INTERPRÉTIARIAT DE
L'EST DU QUÉBEC INC.

www.srieq.ca

9885, boulevard de l'Ornière
Québec (Québec) G2B 3K9

Voix / ATS
418 622-1037 | 1 800 268-1037

Télécopieur
418 622-7448 | 1 866 628-7448

Courriel
srieq@bellnet.ca

CLUB LIONS Montréal-Villeray (Sourds)

8146, rue Drolet, Montréal (Québec) H2P 2H5



Vous pouvez devenir membre du Club Lions MVS

* (438) 806-0946

(514) 385-6795

TEXTO
(438) 874-2513

* Par l'entremise d'un téléphoniste

(514) 383-0012

LION Guy Fredette

Courriel : guyfredette31@outlook.com

23^e édition du Tournoi annuel de golf de la Fondation des Sourds du Québec

Par Renault BOILY, collaboration spéciale

Photos : FSQ

Le Tournoi annuel de Golf de la Fondation des Sourds du Québec a eu lieu le 18 juin dernier au Club de Golf Lorette. Nous en étions à notre 23e édition, et c'est avec plaisir que nous avons accueilli les participants pour cette belle activité.

Nous tenons à remercier particulièrement la RBC pour son appui important. Nous remercions chaleureusement aussi nos nombreux commanditaires qui nous ont permis de remettre un prix de présence à chacun des joueurs.

Il est important également de souligner la disponibilité de nos braves bénévoles sur qui on peut compter année après année.

Enfin, nous remercions grandement les participants, qui ont démontré leur engagement à la cause de la Fondation des Sourds du Québec. Grâce à leur appui indéfectible, nous pouvons poursuivre notre mission qui est de venir en aide aux personnes sourdes dans le besoin, venir en aide aussi aux organismes qui les prennent en charge à l'occasion.

On peut d'ores et déjà vous convier à notre Tournoi de 2019 : nous vous invitons à visiter notre site Web : www.fondationdessourds.net.

Aider les personnes sourdes, on a ça dans le sang!... ■



De gauche à droite :
Louis Desbiens,
Suzanne Laforest,
Alain Turpin en
compagnie de
leur fille Luna et
Sylvain Laverdure.

L'équipe Spectacle
INTERFACE en l'occurrence
Martin Asselin et Joëlle
Fortin était présente pour
supporter le 23e Tournoi.



Félicitations à la Fondation des Sourds du Québec pour le succès de sa campagne de levée de fonds.



Le Club Abbé de l'Épée rend hommage à Mme Lise Jetté-Fuoco

Lise Fuoco était une femme bien courageuse et c'est avec ce courage qu'elle a élevé son fils Guillio. C'est une membre de longue date au Centre des Loisirs des Sourds, du temps où il se trouvait dans le sous-sol de L'Institut des Sourds. Elle a été nommée Reine du Club Abbé de l'Épée en 1974. C'est une adepte de bowling, de ski et de petits voyages. Son mari Mario est décédé plusieurs années avant elle tout comme ses deux frères sourds, Colombran et Jean-Louis, et ses deux sœurs.



Photo archives CAE

Hommage à Jacques Giguère

Photo prise à Granby
en 1985.

Nous voyons sur la
photo Jacques Giguère
en compagnie de son
épouse Lina Maltais.



Photos archives de Voir Dire

Photo prise lors du 20e anniversaire du gala des Duchesses du CLSM. Le samedi 1er octobre 1988 à l'hôtel Le Reine Elizabeth à Montréal. De gauche à droite : Gérard Courchesne, France Boulanger, Jacques Giguère et Giovanna Piazza.

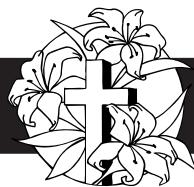


Comité d'aide aux femmes
sourdes de Québec

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 150, Charlesbourg
Québec (Québec) G1H 2W8

Bienvenue à toutes
les femmes !

Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
www.cafsq.org



Naissances, mariages et décès

Collaboration de La pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec.

Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde

Monsieur Jacques GIGUÈRE



Paisiblement à son domicile, le 8 août 2018, à l'âge de 80 ans, est décédé monsieur Jacques Giguère, époux de madame Lina Maltais, demeurant à Granby. Outre son épouse Lina, il laisse dans le deuil ses enfants : Marie-Manon (Jean-Charles Lajoie) et Sophie; ses petits-enfants : Jen-Maxim, Pier-Gabriel et Charles-Olivier; ses frères et sœurs : Renald (Thérèse), Marcel, Clément (feu Lise), Louise (Raymond), Pierre (feu Solange), Diane (Christian) et Lucie (Raymond); ses beaux-frères et belles-sœurs : Renald (Céline), Astride (Gilles) et Huguette; sa filleule Line et sa fidèle complice Linda Cantin (Jason Muir), ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et d'autres parents et amis.

Éloge funèbre prononcé par Martin Morisset à l'occasion des funérailles de Jacques Giguère

Mis au défi à cause de son handicap dans sa jeunesse, Jacques a été piqué au vif. Il a toujours cru en ses moyens et s'est dit qu'il allait réussir dans la voie qu'il s'est tracé. Infatigable travailleur, il est devenu un homme d'affaires prospère; propriétaire de nombreuses habitations, commerces et patron de plusieurs employés, qui ont pu gagner honorablement leur vie, y compris plusieurs Sourds. S'il était dur en affaires, il était aussi capable d'une grande générosité. Il ne s'en est jamais vanté. Ses nombreux défis, parfois risqués, lui ont aussi causé quelques échecs financiers, mais, éternel optimiste, il s'est toujours relevé.

Jacques ne faisait pas toujours l'unanimité avec son humour particulier. Ses imitations à répétition d'un religieux que la communauté sourde était bien connue durant les années de collège... et elles nous ont fait bien rire. Peut-être cherchait-il à cacher une certaine timidité avec ses blagues continuelles. Hormis cet état de fait, il était capable d'être sérieux. Il avait ses opinions sur plusieurs sujets et pouvait discuter de

n'importe quel problème de société comme la politique, le sport et les finances.

S'il l'avait voulu, il aurait pu prendre sa retraite à 65 ans, mais il avait toujours en lui ce besoin de nouveaux défis. Rendu à 80 ans, il était encore insatiable. Mais quand on brûle la chandelle par les deux bouts, elle finit toujours par se consumer. Jacques se croyait invincible et a ignoré les messages que lui lançait son corps. Cette négligence lui a été fatale, car il a été emporté par un cancer fulgurant qui a pris tout le monde par surprise.

Résigné par ce verdict, et avant de quitter ce monde qu'il chérissait, il a fait la paix avec lui-même. Son épouse Lina, ses filles Manon et Sophie et de nombreux proches étaient à son chevet dans les derniers moments de sa vie. Manon a pu lui tenir la main jusqu'à son dernier soupir.

Madame Claire AUBIN MERCIER

À l'Hôtel-Dieu de Montmagny, le mardi 3 juillet 2018, est décédée à l'âge de 84 ans et 4 mois, madame Claire Aubin, épouse de feu Raymond Mercier et fille de feu Octave Aubin et de feu Yvonne Guénard. Elle demeurait à Saint-Fabien-de-Panet et était la mère de Pauline (Benoit Richard) et Diane; la soeur de Wellie, feu Roland, feu Eugène, feu Claude, feu Gérard, feu Rose, feu Thérèse, feu Jeannine et feu Cécile. De la famille Mercier, elle était la belle-sœur de feu Hector, feu Adélar, feu Lorenzo, feu Gaston, feu Gérard et feu Robert. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, parents et amis (es).



Madame Kathleen GIROUX

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 septembre 2018, à l'âge de 81 ans, est décédée madame Kathleen Giroux, épouse de feu Jean-Baptiste Lalonde. Elle laisse dans le deuil son fils Noah (Brigitte Jarry); ses petits-enfants Jenny, Jessica et Alexandre; son arrière-petit-fils Jayden ainsi que parents et amis.



Madame Lise JETTÉ FUOCO



Au manoir Cartierville est décédée Lise Jetté Fuoco le 25 juillet 2018 à l'âge de 91 ans. Elle laisse dans le deuil son fils Giulio Fuoco (France Lamontagne).

Mme Gisèle Giguère

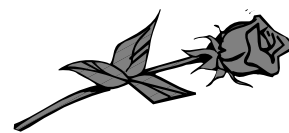


À Laval, le 18 juillet 2018, est décédée Mme Gisèle Giguère, épouse de feu Roger Bélair. Prédécedée de son fils Jean-Pierre (Simone). Elle laisse dans le deuil ses enfants Richard (Francine), Suzanne (Michel), Gilles (Danielle), Michel (Danièle) et Mariette (Zénon), de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces, ainsi qu'autres parents et amis.

Madame Angelina BULGER MILOT



Au C.H. J. Arsène Parenteau de Sorel-Tracy, le 19 juillet 2018, est décédée à l'âge de 98 ans, Mme Angelina Bulger, épouse de feu Jean-Louis Milot et demeurant à Sorel-Tracy. Elle était la mère de feu Pierre-Onil (Cécile Ritcher) et la grand-mère de feu Pierre-Luc. Elle laisse dans le deuil ses fils Jean-Marie (Jeanne D'Arc) et Marcel; ses petits-enfants : Patrick, Jean-François, Élisabeth, Louis-Philippe et Guillaume; ses arrière-petits-enfants, sa sœur Anita Bulger Landry, ses neveux et nièces ainsi que d'autres parents et amis.



Ils se sont endormis dans l'espérance de la résurrection. ■

Nouvelles de l'Association sportive des Sourds du Québec



Par Audrey BEAUCHAMP, directrice générale

Photos fournies par l'ASSQ

50^e tournoi de golf de l'Association des golfeurs sourds (AGSQ)



Le 8 septembre dernier avait lieu le 50^e tournoi de l'Association des golfeurs sourds. Ce fut une magnifique journée malgré le froid et le ciel nuageux. 68 joueurs ont pris part à la nouveauté, soit le tournoi sous la formule « Vegas », qui a fait plaisir à plusieurs! 15 joueurs ont participé au traditionnel tournoi 18 trous individuels. Un record de 40 joueurs a participé au Disc Golf alors que 30 personnes ont joué aux 9 trous par 3.

Pour le souper en soirée, nous étions un total de 156 personnes! Un hommage a été rendu à Pierre Le Siège, le président fondateur de l'AGSQ. Nous avons également pris une minute de silence pour saluer le départ de M. Jacques Giguère, qui détient le record du nombre de participations à ce tournoi, soit 44 sur 50. Une vidéo rassemblant les témoignages de différentes personnes a été présentée. D'ailleurs, toutes les vidéos et



M. Jacques Giguère

Photo : Thien-Tam DENIS DONG

photos seront disponibles sur la page Facebook de l'ASSQ.

L'ASSQ tient à remercier le comité de golf (AGSQ) qui a travaillé fort pour que cette journée soit inoubliable : Rémi Maltais, Patricia Viens, Nancy Palumbo, Ian Riopel et André Demers.

Merci à tous les commanditaires qui ont rendu cette soirée possible: Golf Town, Voir Dire, le comité du Championnat canadien de golf des Sourds 2017 (CCGS2017) et la Fondation des Sourds du Québec (FSQ).

Le comité AGSQ et ASSQ a profité de l'occasion pour souligner l'implication de **Rémi Maltais** auprès de l'association pendant plus de 15 ans. Par son engagement à titre de bénévole pour l'Association des golfeurs sourds du Québec ainsi que le comité de golf (AGSQ), il a grandement contribué à l'avancement de l'ASSQ et du sport chez les personnes sourdes ou malentendantes au Québec.



Photo : Tito ISLAM

Résultats

- Gagnant du Trophée de l'esprit sportif (femme) : **Carmelle Morneau**
- Gagnant du Trophée de l'esprit sportif (homme) : **Jacques Gravel**
- 18 trous
- Champion « Pierre LeSiège » (meilleur pointage brut) : **Sylvain Brault**
- Champion « André Leboeuf » (meilleur pointage brut sénior) : **Jacques Gravel**
- Champion - Classe A : **Marquis Turgeon**
- Champion - Classe B : **André Demers**
- Champion - Classe C : **Michel Carignan**
- 9 trous par 3
- Gagnant(e) (grand total) : **Johanne Pinard**
- Gagnant(e) (coups de putt) : **Louiselle Baribeau**
- Disc Golf
- Gagnant : **Alex L'Allier**

Félicitations à tous!



Photo : Tito ISLAM



Photo : Tito ISLAM



Photo : Tito ISLAM



Photo : Tito ISLAM



Photo : Tito ISLAM



COMITÉ DES
**GROSSES
QUILLES**
DES SOURDS
(ADQSQ)

3^E TOURNOI RÉCRÉATIF DE GROSSES QUILLES

Clinique d'entraînement national en collaboration avec l'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC)

Informations à venir

SAMEDI LE 1^{ER} DÉCEMBRE 2018





Championnat
du monde
de golf
des sourds



Félicitations aux 3 golfeurs québécois pour leur participation au Championnat du monde de golf des Sourds 2018 qui a eu lieu en Irlande en juillet dernier.

- **Alexandre Ouellet** a terminé en 24e position et l'équipe Canada masculine a terminé en 4e place.
- **Sasha Laoun** s'est mérité une très belle 6e place chez les femmes et l'équipe Canada féminine a terminé en 6e place.
- Chez les séniors, **Denis Marchand** a remporté la 29e place et l'équipe masculine a terminé 7e.

Le prochain Championnat canadien de golf des Sourds aura lieu **du 22 au 25 juillet 2019** au Mayfair Lakes Golf & Country Club à Richmond en Colombie-Britannique.



Supportez l'Association sportive des Sourds du Québec (ASSQ)

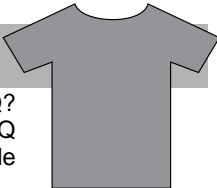
Vous voulez porter les couleurs de l'ASSQ? Faites un don! Pour tout don de 30 \$, l'ASSQ vous remettra 1 chandail et pour tout don de 50 \$, l'ASSQ vous remettra 2 chandails.

Le résultat? Un meilleur développement du sport, une population mieux desservie, un encouragement à tous de mener une vie plus active et plus saine.

Les donateurs recevront un reçu officiel aux fins de l'impôt sur le revenu valable au Québec et au Canada et pour chaque don reçu par l'ASSQ, Placements Sports rajoutera une somme équivalente à 270% du don reçu.

Vous pouvez faire un don en ligne sur le site Web : www.assq.org ou envoyez un chèque par la poste : ASSQ, 4545, av. Pierre-De Coubertin, Montréal (Qc) H1V 0B2.

Venez aussi nous voir lors de nos événements sportifs ou à nos bureaux! Attention! Les quantités de chandails sont limitées!



Aide financière aux athlètes sourds ou malentendants pour le développement de l'excellence

Grâce à l'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC), il est possible d'obtenir de l'aide financière pour assister aux cliniques / camps d'entraînement / tournois pour l'année 2018-19! L'aide financière sera offerte pour les sports suivants :

- Badminton ➤ Basketball ➤ Quilles ➤ Tennis ➤ Volleyball

Pour plus d'informations et connaître le calendrier des événements 2018-2019, contactez l'ASSQ par courriel : info@assq.org



Vous trouverez les photos des événements sportifs sur notre page Facebook : Association sportive des sourds du Québec – ASSQ ■

Visitez notre site Web www.assq.org ou contactez-nous par courriel pour plus d'informations

50^e anniversaire de l'ASSQ

Samedi 10 novembre 2018

au Centre des Loisirs des Sourds de Montréal (CLSM)



Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org

Tél.: 438.792.9897 (SRV)

Supporté
financièrement par :

Éducation,
Loisir et Sport
Québec

« Faites vite - Tirage limité! »

3000 billets

1 chance sur 1500 de gagner

Hurry - Limited print! 3000 tickets, 1 in 1500 to win



Fondation
des Sourds
du Québec



2 Tirages

MERCEDES - BENZ GLA250 2019

À qui la chance?

Who will be lucky?

Impressionnant

Impressive

Élégant

Elegant

Spacieux

Spacious



Fondation des Sourds
du Québec

REMERCIÉ LES PARTICIPANTS POUR LEUR
PRÉCIEUSE COLLABORATION

THANKS PARTICIPANTS FOR THEIR PRECIOUS SUPPORT

Sous la supervision de:



Raymond Chabot
Grant Thornton
L'instinct de la croissance

Mise en page de:



IMAGES IN
www.imagesin.ca

À qui la chance?
Who will be lucky?



Les photos sont à titre indicatif seulement



Roulez gagnant!

Total de 86,000\$ en prix

Drive away a winner!

Total prize 86,000\$

Depuis 1984, les participants à nos tirages ont permis à des milliers de personnes sourdes d'améliorer leur qualité de vie. Merci !

Pour la liste des gagnants de l'an dernier, visitez notre site:

Since 1984, participants in our draws have allowed thousands of deaf people to improve their quality of life. Thank you! For the list of winners from last year, visit our site

www.fondationdessourds.net/financement/suv/